|  |  |
| --- | --- |
| 한국어 | 일본어 |
| **2주간(8.16~)** 서울·경기지역**사회적 거리두기 2단계** 격상 | 2週間(8/16~)ソウル·京畿地域の**社会的距離の確保のレベルを第2段階に**引き上げ |
| 서울시와 경기도의 주민들께서는앞으로 **2주간은 모임이나 외출을 삼가**시고,꼭 필요한 외출 외에는 **집에 머물러 주실 것을 부탁**드립니다. | ソウルと京畿道の住民の方々は今後2週間は、集会や外出を控え、必要不可欠な外出以外は自宅で過ごすようお願いいたします。 |
| 1. 집합·모임·행사**\*** 자제 권고 **\*실내 50인, 실외 100인 이상**
 | 1.　集会·会合·イベント**\***の自粛を勧告 **\*室内は50人、屋外は100人以上** |
| 1. 클럽 등 일부 고위험시설 추가 방역 수칙 의무화
 | 2.　ナイトクラブなど一部の感染リスクの高い施設では、さらに防疫指針を義務付ける |
| 1. 위험도가 높은 다중이용시설**\*** 핵심 방역수칙 준수 의무화

**\*학원, 결혼식장, 장례식장, 영화관, 목욕탕 등**  | 3.　感染リスクの高い多目的利用施設\*では、防疫指針の核心部分の遵守を義務付ける 　　　　\*学習塾、結婚式場、葬儀場、映画館、銭湯など |
| 1. 실내 국공립시설 이용인원 제한
 | 4.　室内の国公立施設は、利用人数を制限 |
| 1. 스포츠 행사 무관중 경기 전환
 | 5.　スポーツ競技は無観客試合に転換 |
| 1. 학교 원격수업 전환 권고 **집단발생** **지속 발생한 시·군·구**
 | 6.　学校はオンライン授業への転換を勧告　集団感染が続けて発生した市郡区 |
| 1. 기관·기업 유연·재택근무 등을 통해 근무인원 제한 권고
 | 7.　機関及び企業は、フレックスタイム制や在宅勤務などを通して勤務人数の制限を勧告 |
| <이 번역은 다누리콜센터1577-1366에서 하였습니다.> | <この翻訳はタヌリコールセンター1577-1366が担当しました。> |